17e année - No 61

Juin 1979

Le Lancéen

Responsables de la commission du journal :
Michel Bersier, Petit-Lancy
Jean-Maurice Piguet, Grand-Lancy

Rédaction : **Mme Andrée Piguet**
16, av. Eugène-Lance, tél. 94 36 18
Mme Madeleine Magnin
27, ch. de la Vendée, tél. 92 30 09

Abonnement Fr. 5.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration : François Sprüngli
8, place des Ormeaux
Petit-Lancy - Tél. 92 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
Tél. 42 55 20

Le Mot des Intérêts

Au lendemain de la « Quinzaine lancéenne 1978 », marquant le 75e anniversaire de notre association des Intérêts du Grand-Lancy, nous nous étions proposés, avec plus de 20 sociétés et groupements communaux, de poursuivre ce genre d'animation dès 1979, à une fréquence à déterminer.

Le premier acte de ce programme à long terme s'est donc déroulé du 8 au 12 mai dernier. C'est une première réussite.

Il est vrai que les organisateurs auraient préféré un succès plus net, plus indiscutable, en ce qui concerne la participation populaire aux différentes manifestations de cette « semaine lancéenne ».

Le programme était de qualité, nous osons même affirmer de haute qualité : de Jean-Pierre Huser à l'humour grinçant au merveilleux jazz des « Louisiana Dandies » en passant par les « Canards chauves », de la sensibilité du claveciniste Raymond Touyères à l'inimitable talent des guitaristes, de toutes les adorables présentations d'enfants (de l'après-midi comme du soir) aux sympathiques gymnastes et chanteurs amateurs, de l'entraînante Lancy-Note, au swing du groupe tzigane, tout était parfaitement au point.

Quant à l'exposition des sociétés de Lancy et à l'opération « portes ouvertes » elles firent l'objet d'intéressantes initiatives.

Dans l'ensemble, les résultats sont positifs et encourageants. La semaine de mai est passée, vive la fête du 15 septembre organisée à Marignac, dans le même esprit, et dont la vedette sera Henri Dès. Cette fois-ci, cependant, ce seront les Associations des Intérêts du Petit-Lancy et des Habitants de Lancy-Sud qui se chargeront du travail de base supporté en mai par l'Association des Intérêts du Grand-Lancy.

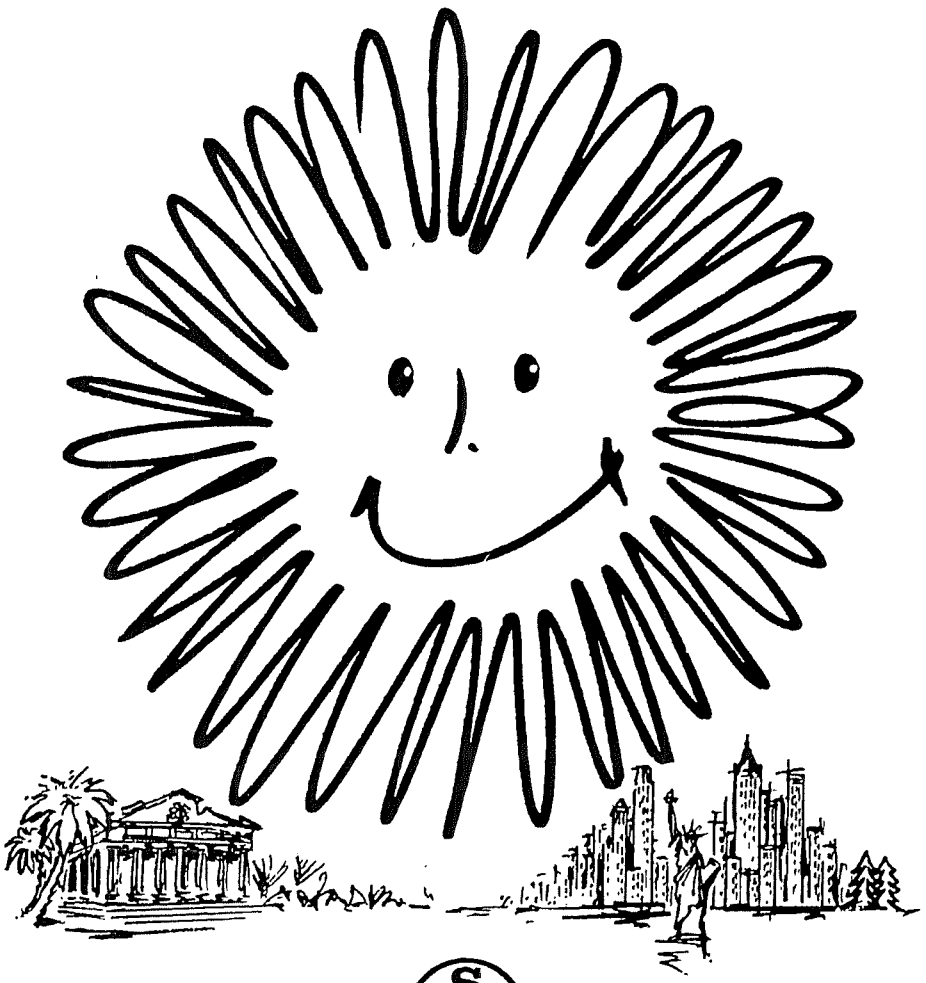
Nous comptons bien entendu et à nouveau sur le soutien de nos autorités et sur le travail considérable des services de la Mairie, sans lesquels il serait impensable d'organiser une manifestation.

Réservez donc la date du **15 septembre 1979** et venez tous à Marignac ; non seulement vous assisterez gratuitement à tout un spectacle de 14 à 24 heures avec la vedette de la chanson Henri Dès, mais vous participerez encore à de nombreux jeux organisés par les sociétés de Lancy et surtout, vous rencontrerez et, qui sait, partagerez vin et pain avec d'autres Lancéens, vos voisins et amis... les organisateurs y comptent bien, ne serait-ce que pour garder l'enthousiasme nécessaire afin de continuer cette animation dans les années à venir.

A. Bisang

N.B. — N'oubliez pas de réserver d'ores et déjà votre soirée du **1er Août** pour fêter à **Marignac** cette commémoration.

du soleil et bien sûr...



S
UBS
G

Union de Banques Suisses

change / notices de voyage
chèques de voyage / Diner's Club / location de coffres

Agence de Lancy-Onex, Centre commercial de Lancy-Onex, 90, r. des Bossons, ✆ 92 93 11

Heures d'ouverture : (sans interruption) lundi, mardi, jeudi et vendredi du 8 h. 30 à 16 h. 30
Mercredi de 8 h. 30 à 17 h. 30

Editorial

Et voilà encore une campagne électorale terminée. Qu'est-ce qu'il en reste ? Nous avons peut-être encore quelques noms en tête. Sur poteaux et panneaux il reste des affiches à moitié déchirées ou gribouillées et bien sûr l'on se souvient des promesses des élus. On nous a parlé de routes, de verdure, de l'esprit villageois, etc.

Si nous nous arrêtions un moment sur cette idée de village. Qu'est-ce qui forme un village ? Une église, des bistrots sympathiques, l'école, la fanfare, les pompiers, les habitants bien sûr et... le marché. Au Petit-Lancy, nous avons tout cela sauf le marché. N'étant pas Lancéenne d'origine, j'ignorais au début l'existence d'un marché au Petit-Lancy. Je l'ai appris un jour et me réjouissais de pouvoir, près de chez moi, acheter des fruits et légumes frais et au détail tout en y rencontrant les gens de la commune. Sac en main, je partis un jeudi matin pour le préau de l'école du Petit-Lancy. Quelle déception ! A mon arrivée, je découvris un stand de maraîcher et pas un seul acheteur ! Il est vrai que le temps maussade n'attirait ni commerçants ni clients. Ne restant pas sur cet échec, je m'y rendis un des jeudis suivants où le soleil était au rendez-vous et j'ai trouvé une place déserte.

Quel dommage que le village soit privé d'un tel lieu de rencontre. A qui la faute ? Comme dans toute chose, il faut deux fautifs. Nous, les consommateurs, devrions nous y rendre avec l'idée que le risque d'un prix un peu plus élevé vaut en retour un service souriant, des fruits et légumes de première fraîcheur et moins traités. Quant aux maraîchers, n'aurait-il pas fallu un peu plus de persévérance ?

Avec un effort de part et d'autre, le marché ne renaîtrait-il pas au Petit-Lancy ?

Susan Rochat

GRANDE FÊTE DE LANCY

Loterie gratuite - Liste des lots distribués

1. « Croisière Paquet » ,Cap sur le Sénégal pour deux personnes, valeur Fr. 4000.—
2. Voyage en avion Genève-Zurich et retour
3. Une montre Mirexal
4. Un Vreneli (20 francs or)
5. Un Vreneli (20 francs or)
6. Un sac de voyage avec une bouteille de Pastis et un magnum de vin rouge
7. Un sac de voyage avec une bouteille de Pastis et un magnum de vin rouge
8. Un sac de voyage avec deux flasques de Pastis et un magnum de vin rouge
9. Un sac de voyage avec deux flasques de Pastis et un magnum de vin rouge
10. Un sac de voyage avec une flasque de Pastis et un magnum de vin rouge
11. Un sac de voyage, un magnum de vin rouge et deux bouteilles de Royal Pinot
12. Un magnifique livre sur l'Espagne et une bouteille de vin
13. Un magnifique linge de bain et deux bouteilles de vin
14. Un magnifique linge de bain et deux bouteilles de vin
15. Un magnifique cendrier et deux bouteilles de vin
16. Deux bouteilles de vin et quatre bons de lavage pour voiture
17. Deux bouteilles de vin et quatre bons de lavage pour voiture
18. Neuf bouteilles de bière et deux bons de lavage pour voiture
19. Neuf bouteilles de bière et deux bons de lavage pour voiture
20. Six bouteilles de bière et deux bons de lavage pour voiture

Les lots offerts par les maisons : Croisière Paquet, Swissair, Migros, S.B.S., Kuoni, Pernod, Vin Berthoud, Vin Union Satigny, Vin Berthaudin, Japan Air Lines, Office du tourisme espagnol, Emil Frey, Champagnisation S.A., Cardinal, Feldschlösschen, Liechti.

Le Lancéen

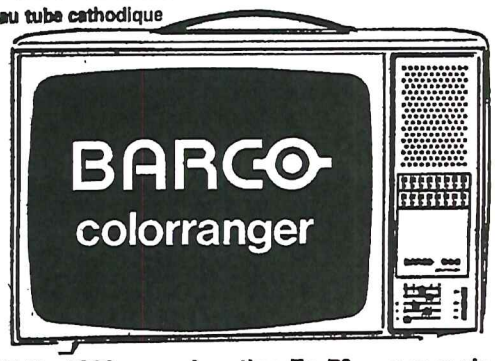
LE TUBE DE L'ANNÉE

BARCO COLORRANGER est équipé du nouveau tube cathodique "precision in line", avec masque à fentes.

Plus de réglage de convergence, rendement de détails égal sur la totalité de l'écran.

BARCO COLORRANGER
le premier portable couleur, multinormes sans convertisseur (Pal + Secam)

- 16 touches électroniques "Sensor"
- 5 curseurs de réglage
- contrôle automatique des fréquences
- finition blanche ou marron, avec revêtement simili cuir et poignée rabattable
- en stock, livrable de suite
- dimensions: H 44 cm, L 65 cm, P 44 cm, poids 25 kg



PRIX NET Fr. 2290.— ou location Fr. 70.— par mois

Visitez notre magasin-exposition
ouverture: 9 h. - 12 h. et 13 h. 30 - 19 h. samedi 9 h. - 12 h.

TELECOLOR
28, chemin de la Vendée
Petit-Lancy – Tél. 924126/923902

M. J. Jolliet
Café Restaurant LANCY-PARC
Spécialités Saint-Galloises

Ofeo LEONELLI
JARDINIER - PAYSAGISTE - CRÉATION
Entretien de parcs et jardins - Pépiniériste
76, route de Base - 1232 CONFIGNON - Téléphone 94 80 66

Pour de la belle confection...
KM KurerModes
CENTRE COMMERCIAL LANCY-ONEX
92 62 42

Installations sanitaires et ferblanterie
Appareils ménagers
P. FORNARA
succ. de R. Passello
8-10, place du Marché
Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et de réparations

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
A. Comtat
PETIT-LANCY
Téléphone 92 21 09 On porte à domicile

Institut de beauté
AXELINE
Esthéticienne - Infirmière diplômée
Tous soins du visage et du corps
Soins des jambes lourdes
Epilation, etc.
Renseignez-vous
95, Bois-de-la-Chapelle - 1213 Onex - 6e ét.
Téléphone 92 45 01

vendée coiffure
Ch. de la Vendée 28
(Place des Ormeaux)
PETIT-LANCY
Téléphone 92 41 24
(Facilités de parking) ISABELLE GUERRY

GRIMM GENEVE FIAT
GRIMM FRÈRES S.A.
26, av. des Morgines
1213 PETIT-LANCY
Tél. 92 13 00
Notre service sûr prolonge la vie de votre voiture

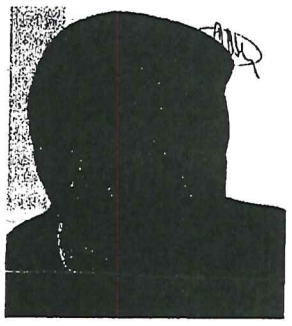
CAFÉ DE L'ODÉON
SES SPÉCIALITÉS
SALLES A MANGER
M. J. Piatti 60, bd Saint-Georges
1205 Genève Téléphone 28 30 04

Pour un bon café, une seule adresse:

A la Case de l'Oncle Tom
Magasins de vente :
pl. Kléberg, tél. 32 18 42 - 99, rue de Lyon, tél. 44 37 40
7, rond-point de Rive, tél. 21 38 36
6, rond-point de Plainpalais, tél. 20 58 16

AUBERTINAZ + BALLIGER
Tondeuses à gazon HAMEDAN
La marque Suisse de qualité
Vente - Service après-vente
68, Ancienne-Route 1218 Grand-Saconnex
Téléphone 98 71 17

Café-Restaurant de la Vendée
« chez DOMINIQUE »
Dominique toujours à votre service
Sa fondue chinoise - Son tournedos « Voronoff » et ses autres spécialités
Fermé le mardi
20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 / 92 21 98



Messieurs A. Bernasconi et Ch. Babel quittent la Mairie

Nos deux Conseillers administratifs (qui totalisent 56 ans de mairie), ont quitté la mairie le 31 mai dernier.

Ce double départ a donné lieu à différentes manifestations de reconnaissance tant de la part du personnel communal, le 18 mai, qu'au cours d'une émouvante réception officielle, le 30 mai, à la salle communale.

Ci-dessous, nous vous donnons un compte-rendu de la première ainsi que l'intégralité du discours prononcé par M. Henry Rosselet, maire, au cours de la seconde, qui était présidée par M. Raymond Bosonnet, président du Conseil municipal, en présence de MM. les Conseillers d'Etat Guy Fontanet et Pierre Wellhäuser.

Adieux du personnel de la Ville de Lancy

C'est dans une ambiance très chaleureuse et empreinte d'amitié que le personnel de la Ville de Lancy a tenu à marquer sa reconnaissance à deux magistrats très appréciés, MM. Alphonse Bernasconi et Charles Babel qui, après respectivement 32 ans et 24 ans au sein du Conseil administratif, se retirent de la vie politique.

Au nom des employés, M. Gilbert Pisteur, Secrétaire général, exprima très profondément la gratitude de tous, se félicitant de la bienveillante autorité et des rapports très amicaux entretenus pendant ces longues années avec le personnel.

Dans cette atmosphère sympathique, régnait toutefois une certaine nostalgie, compréhensible en de telles circonstances... Avec beaucoup de gentillesse et d'émotion, MM. Bernasconi et Babel remercièrent le personnel de son aimable attention, de sa collaboration et de son dévouement.

Après la remise des cadeaux, les deux artistes « Guigou à la guitare et Bébé à la trompette » (duo Guillermin-Mauron) animèrent cette soirée avec talent musical et poétique, productions qui réchauffèrent nos cœurs.

Chacun se souviendra de cette réunion, souvenir marquant une sincère amitié, qui, souhaitons-le, se poursuivra encore longtemps, bien au-delà des murs de la Mairie...

Hommage de M. Henry Rosselet, maire

Mesdames et Messieurs les invités :
Conseillers d'Etat et Députés,
Conseillers administratifs,
Conseillers municipaux,
Anciens Conseillers administratifs et municipaux qui se sont succédés depuis 1931 à aujourd'hui,
les représentants des autorités religieuses, des sociétés communales, de la presse,
le personnel de la commune,
les collaborateurs de l'étude Bernasconi-Terrier,
les collaborateurs du Bureau des parcs et promenades de la Ville de Genève,
les familles et proches parents de nos amis Alphonse Bernasconi et Charles Babel,

Mesdames et Messieurs,

C'est une mission bien délicate qui m'est dévolue aujourd'hui de m'adresser à cette imposante assemblée réunie officiellement pour prendre congé de deux éminents serviteurs et constructeurs de notre chère Commune de Lancy.

Chers amis, vous me permettrez de vous rendre hommage ensemble, tant votre action au service de la Commune se complète.

Alphonse Bernasconi est entré au Conseil municipal en 1931. Pendant 16 années durant, il a mené la vie dure à ceux qui étaient à ce moment-là membres du Conseil administratif.

La vie ne l'a pas non plus épargné et les nécessités de l'existence l'on obligé, très jeune, de travailler à l'usine. Puis, la chance lui a souri et, à force de volonté et d'acharnement, il a pu reprendre l'étude où il avait accompli ses études de notaire. En 1947, il est élu au Conseil administratif, fonction qu'il assume donc depuis 32 ans.

Charles Babel, très jeune, en 1951, il avait alors 26 ans, entra au Conseil municipal. Quatre ans plus tard, il est élu Conseiller administratif. Il rejoint ainsi Alphonse Bernasconi, qui siège lui déjà depuis 8 ans dans ce conseil et qui a déjà entrepris avec ses collègues le développement de Lancy.

Alphonse Bernasconi a comme charges communales les finances, les bâtiments, l'urbanisme, le Service social et l'Etat civil. Charles Babel s'occupe lui, des travaux, routes, parcs et des sports.

Tous deux démocrates-chrétiens, avec vos caractères, vos qualités, vous collaborez quelques années avec un radical et, ensuite, avec un socialiste. Ce socialiste, c'est celui qui vous parle.

La période passée à vos côtés me permet donc de vous dire combien votre activité a été positive pour la commune.

Toi, Alphonse, de loin l'aîné, tu es tout d'une pièce. Tu es tenace et entêté, tu as un cœur d'or et tu es d'une générosité sans limite. Tes nombreuses relations te permettent d'en faire profiter la commune.

Toi, Charles, tu es différent, mais tout aussi tenace et entêté. Ta formation d'homme de la terre et ta facilité de te recycler d'abord à l'Economat de l'Hôpital et ensuite ta nomination au poste élevé de Chef du Service des parcs et promenades de la Ville de Genève prouvent tes qualités d'intelligence et de cœur.

Ainsi, mes chers amis, qui quittez aujourd'hui vos fonctions de Conseillers administratifs, toi Alphonse, maire douze fois, toi Charles, qui a revêtu cette charge à neuf reprises, je puis vous dire que votre action s'est admirablement complétée. Comment construire des habitations sans prévoir des routes et des canalisations ? Comment aménager des foyers pour personnes âgées sans créer des parcs et des endroits tranquilles ?

Mesdames et Messieurs,

Vous me pardonnerez de ne pas citer toutes les réalisations qui se sont créées à Lancy sous le règne d'Alphonse Bernasconi et de Charles Babel, ni de parler de l'évolution de la valeur du centime additionnel. Il n'y a qu'à se souvenir de Lancy, en 1940 et de ce que la commune est devenue aujourd'hui.

Une chose est certaine : c'est que l'on ne passe pas tant d'années au service d'une commune sans sacrifices, sans don de soi. Ici, je m'adresse à vos familles.

D'abord, la famille de M. Bernasconi. Je disais tout à l'heure que les circonstances de la vie, dans sa jeunesse, n'avaient pas épargné Alphonse, que, très jeune, il avait dû seconder sa maman pour qui il a toujours gardé une immense tendresse, une profonde admiration. Il y a quelques années, nous avons suivi avec douleur et émotion les dures épreuves qui l'ont

Boulangerie-Pâtisserie
Pierre Maillard
Ses gâteaux aux noix
Tél. 92 20 87
38, route de Chancy Petit-Lancy

STOCKMAR Isolations S.A.
7, avenue des Morgines
1213 PETIT-LANCY
Téléphone (022) 92 87 52

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie
R.-C. SICILIA
10, ch. de l'Avenir - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 92 30 45
CHEMINÉES DE SALON
FUMISTERIE INDUSTRIELLE

Louis SELLA
Gypserie - Peinture
Petite maçonnerie
Petit-Lancy Téléphone 92 52 72

« Chatterie Nouvelle »
Mme M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs
38, chemin des Pâquerettes Petit-Lancy
Tél. (022) 92 16 51

Café-Restaurant
DE SAINT-GEORGES
« CHEZ IRÈNE »
Nouveau propriétaire
Ses spécialités lyonnaises sur commande
Sa carte - Son plat du jour et sa terrasse
10, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 92 01 98

Charrière & Vaucher
Germain VAUCHER, succ.
Travaux publics ● Parcs et jardins
Bd Carl-Vogt 83 Téléphone 28 95 55

BLANCHISSERIE DES ORMEAUX

6, place des Ormeaux — Tél 92 30 44
A PARTIR DE 6 DRAPS Fr. 1.90 LE DRAP (simple)
NAPPES et CHEMISES repassage main
SERVICE TRÈS SOIGNÉ
Service à domicile

DENTIERS
Réparations et détartrages
Grand-Bureau 19 - Acacias - ✆ 42 59 24
8-12 h. - 14-19 h.

BON
pour un détartrage de votre prothèse

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires
Fernand BARBEY
Arthur DUCREST, successeur
Chemin de l'Epargne 4
Petit-Lancy Téléphone 93 26 23

CAFÉ-BRASSERIE
DES ORMEAUX
M. PERRUCHOUD
Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie
Téléphone 92 02 62

Pour de la belle confection...
KurerModes
CENTRE COMMERCIAL LANCY-ONEX
✆ 92 62 42

Ponçage - Imprégnation
Traitement de tous sols - Tous nettoyages
Louis Gleyvod
1, avenue des Morgines - 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 80 76

LE NANT-MANAN
CAFÉ-BRASSERIE
Route de Saint-Georges 55 Petit-Lancy
Téléphone 92 12 95
Spécialité de jambon à l'os
R. Rienzo

Paul Veillard
Boulangerie - Pâtisserie
4, chemin Claire-Vue
Tél. 92 16 64

Tél. 92 01 37
28, ch. de la Vendée
1213 Petit-Lancy
ph. dutoit opticien
Dès 1980, nouvelle adresse :
1, avenue des Morgines

Hommage de M. Henry Rosselet (suite)

frappé, alors que tout semblait lui réussir. Nous avons vu souffrir cet homme, effondré. Mais nous l'avons vu aussi rayonnant de joie en nous apprenant les succès de l'un ou l'autre de ses petits-fils ou petites-filles, ou la naissance de l'un ou de l'autre.

La famille de Charles Babel : Lui non plus n'a pas été épargné. Très jeune, il perd son père et reprend de ses jeunes mains le domaine de l'Hôpital. Vers 1950, alors que je suis apprenti à l'Ecole d'horticulture, le maître de culture maraîchère nous fait visiter ce domaine et nous donne comme exemple Charles Babel, ce jeune homme qui prend ses responsabilités.

Charles Babel est fier de sa belle famille. Deux de ses enfants sont maintenant mariés et vivent à Lancy.

Cher Charles, il serait hypocrite, je crois, de ma part, de ne pas relever que, ce soir, subsiste dans ton cœur une pointe d'amertume, à prendre part à cette cérémonie, tant tu as aimé te dévouer à ce qui t'est si cher.

Les familles de nos deux collègues, que nous fêtons ce soir, ont bien mérité de la commune. Que de longues soirées à attendre, que de temps consacré indirectement pour la communauté.

Il faut témoigner d'une grande compréhension et d'une grande patience pour les proches de ceux qui acceptent des responsabilités politiques et, chères familles, toute la population lancéenne vous en est reconnaissante.

Chers collègues, la Commune de Lancy vous doit beaucoup. Je suis heureux de vous remettre, en son nom, un souvenir tangible, bien modeste par rapport à votre féconde activité au sein du Conseil administratif de Lancy.

Nous souhaitons longue vie à Alphonse Bernasconi.

Nous formons des vœux profonds de succès pour Charles Babel.

30 mai 1979. Henry Rosselet, maire

Association des Intérêts du Petit-Lancy

Sortie des aînés

Merci les Intérêts !

Merci, nous ne vous le dirons jamais assez !

Quelle magnifique après-midi nous vous devons !

Partis du Petit-Lancy dans le grand mystère, nous découvrons au long du parcours les si jolis villages vaudois où tout est renouveau, tout est fleuri, tout est accueillant.

Bientôt Romainmôtier, but de notre excursion.

C'est dans cet endroit écarté qu'au Ve siècle des moines construisirent la première Chapelle. Détruite, puis reconstruite, Romainmôtier devient abbaye, église, couvent. Maintenant, classée monument historique, avec l'appui de la Confédération, Romainmôtier reste un site intéressant à tous égards.

Merci encore aux Intérêts du Petit-Lancy, d'avoir su nous convier à une collation généreuse dans un site aussi merveilleux.

Pour clore la journée, fidèle à sa coutume, la mairie nous recevait au Grand-Lancy (la salle communale du Petit-Lancy étant en transformation) à une petite agape, agrémentée par des danses folkloriques qu'un groupe de Nyon a exécutées pour notre plus grand plaisir.

Merci au comité des Intérêts du Petit-Lancy, aux organisateurs, aux bonnes volontés, à tous ceux qui œuvrent au bien de tous !

Longue vie aux Intérêts du Petit-Lancy, toujours si soucieux de nous procurer bonheur, joie et plaisir.

Ella

La colonie Fleur d'Epine à La Coudre,

souhaiterait recevoir des jeux d'extérieur : jeu de marin, croquet, ballons, raquettes, ou tout autre occupation de plein air pour aider à agrémenter le premier séjour des enfants.

Les livres d'enfants seraient aussi bienvenus.

Très cordialement merci d'avance.

Le comité

p.a. Mme M. Magnin
27, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy

Association des Intérêts du Grand-Lancy

Repas des anciens

Le 17 mars dernier, les « plus de 70 ans » du Grand-Lancy étaient conviés à déguster la traditionnelle fricassée.

Au cours de cette sympathique soirée, en tous points réussie, l'un de nos invités, M. Noël Marti, nous interpréta, en guise de remerciements, la chanson ci-dessous dont il est l'auteur :

LA BALLADE DES PETITS VIEUX

(Sur l'air de la Ballade des gens heureux)

I
En cette soirée de parade
Où nous nous trouvons entr'aïeux
Je viens pour chanter la ballade } bis
La ballade des petits vieux

II
Quand dans le passé on gambade
On en a encor' plein les yeux
Nous chantions notre sérénade } bis
Sérénade des amoureux

III
Bien des années dans la panade
On tirait le diabl' par la queue
Nous nous disions comme boutade } bis
Que dans deux ans ça ira mieux.

IV
Maman dirigeait notr' escouade
Avec un entrain courageux
Et alors chantait la ballade } bis
La ballade des gens heureux.

V
Petit à petit tous s'évadent
Pour convoler sous d'autres cieux
Malgré nos cœurs en marmelade } bis
Il nous faudra rester joyeux.

VI
Nos p'tits enfants, vrais camarades
Sont avec nous si affectueux
Et nous aimons leurs embrassades } bis
A l'heur' où l'on devient gâteux.

VII
De temps en temps en escalade
D'la montagn' on r'descend boiteux
On s'offr' alors une rasade } bis
Et on va vit'se mettr' au pieu.

VIII
Avec le temps, un peu malades
On devient tout « rhumatismeux »
On fait encore une ballade } bis
La ballade des petits vieux.

Il fut chaleureusement applaudi et félicité par toute l'assistance émue.

Une autre surprise nous attendait ce soir-là. Notre ami Claude Gentina, qui en a retrouvé le texte, nous chanta la chanson de Jean-Marie Pont, bien connue des anciens du Grand-Lancy.

Pour ce « tour de chant », Claude s'était habillé en « cocher » à la grande joie de tous.

CHANSON DE JEAN-MARIE PONT
(Sur l'air de « En rev'nant de la revue »)

C'est moi qui suit l'cocher Jean-Marie
Depuis si longtemps en cet endroit
On connait bien ma face brunie
Ma voix de rogomme et mon cœur droit
Parfois bourru, mais toujours honnête
J'aime partager et à ma tête
Mes soins peut-être très inégaux
Entre voyageurs et chevaux

A mon coup de sifflet
Chacun doit être prêt
Car jamais l'heure du départ
Ne doit subir de retard
Montez petits et grands
Mettez-vous là-dedans
Car si la place nous manquait
Sur la banquette on vous mettrait

Refrain
Au petit trot
Au gai son des grelots
Courant ni peu ni trop
Suivant sa trace
Vide ou rempli
Sans hâte et sans souci
L'omnibus de Lancy
Franchit l'espace

D'un bien lourd devoir suis responsable
Moi qui doit transporter pour cinq sous
Dans mon omnibus très confortable
Tout Lancy-dessus, Lancy-dessous
Car c'est par légions, c'est par familles
Que de ce village ou de la ville
On peut voir s'entasser sur les bancs
De tous les âges et tous les rangs

Montez bébés mignons
Montez maris grognons
Jeunes mamans aux douces voix
Ou demoiselles au frais minois
Servantes aux lourds paniers
Professeurs et rentiers
Montez, montez sans peur
Car Jean-Marie est conducteur !

Refrain

Mais qui était Jean-Marie Pont ?

C'était le cocher de l'omnibus à impériale qui, à la fin du XIXe siècle, transportait les voyageurs du Grand-Lancy à Genève (et vice-versa) ; chaque jour il faisait la navette Grand-Lancy-place Neuve sept fois, de 8 h. 30 à 18 h., pour le prix de Fr. 0.25 par passager.

Lorsque le 5 août 1889 commença l'ère du tramway à vapeur, Jean-Marie relégua sous un hangar sa vieille diligence désormais inutile, et les Lancéens qui regrettèrent le dévoué cocher et ses chevaux parés de grelots, lui dédièrent la chanson ci-dessus afin de le rendre immortel.

Nous proposons aux futurs participants de la « fricassée 1980 » de mettre soigneusement de côté les paroles de ces deux chansons qui pourraient être reprises par tout le monde lors de notre prochaine agape.

Une jeune lancéenne gagne la «Croisière PAQUET» Cap sur le Sénégal.

C'est en effet Mlle Chantal Vallet qui a eu la chance de gagner le premier prix, soit une croisière pour deux personnes jusqu'à Dakar (durée deux semaines), offerte par les Croisières Paquet. Mlle Vallet, à qui nous souhaitons d'ores et déjà une mer agréable et du soleil, a eu la gentillesse d'envoyer à l'Association des Intérêts de Grand-Lancy la charmante lettre suivante :

Lancy, le 21 mai 1979

Monsieur le Président,

J'ai été très heureuse d'apprendre que j'étais la gagnante de la loterie de la Semaine lancéenne.

J'ai eu beaucoup de plaisir à y participer et vous remercie de toute la peine que vous vous êtes donnée pour organiser cette fête.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, mes salutations distinguées.

Chantal Vallet

L'Association des Intérêts du Grand-Lancy augmente ses activités hivernales

Elle se propose d'organiser l'hiver prochain quelques cours et sorties à ski le jeudi pour les enfants et le dimanche pour les familles.

Plusieurs moniteurs qualifiés ont déjà été pressentis.

Avant de prendre les dispositions nécessaires, elle désirerait connaître l'opinion des habitants de notre commune qui voudront bien découper le coupon ci-dessous et l'adresser sans engagement à :

Association des Intérêts du Grand-Lancy
Case postale
1212 GRAND-LANCY 2

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
.....
suis intéressé
certain
éventuel
pour le
jeudi
dimanche
(Biffer ce qui ne convient pas)

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MARBRERIE
E. BAUQUIS & FILS
MAISON FONDÉE EN 1883
18, AVENUE DU CIMETIÈRE
(en face du cimetière)
1213 PETIT-LANCY
TÉLÉPHONE (022) 92 15 69
MARBRE
GRANIT

BOULANGERIE - PATISSERIE
CONFISERIE
Les fils de G. Allenbach
Sur commande : gâteaux d'anniversaire, canapés, petits-fours, etc.
RENDEZ-NOUS VISITE
CAFÉ-RESTAURANT-BOULANGERIE
Centre Commercial Caroll, Petit-Lancy, téléphone 92 05 45
PARKING
Succursales :
Centre commercial du Lignon
Centre Lancy-Onex, route de Chancy
47, rue du Grand-Pré
91, rue de la Servette
Centre commercial Tivoli
1 bis, ch. des Palettes, Grand-Lancy
29, rue Daubin (Charmilles)

1816
CAISSE D'EPARGNE GENEVE
aussi votre banque commerciale

Votre agence au Grand-Lancy

Place du 1er-Août
Téléphone 94 22 33 (Parking)
Ouvert sans interruption de 8 h. 30 à 16 h. 30
le mercredi jusqu'à 17 h. 30

Planifiez vos loisirs... mesdames

Groupe de mères de famille

CENTRE MARIGNAC

28, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 55 33

COURS DE COUTURE
Salle du rez-de-chaussée

Programme 1979-1980

Cours du lundi soir de 20 à 22 heures
Professeur : Mme F. Giroud
1er cours :
Période du 10 septembre au 29 octobre 1979
(lundi 22 octobre vacances)
7 lundis à Fr. 5.— la leçon = **Fr. 35.—**
2e cours :
Période du 3 mars au 23 juin 1980
(sauf lundi 26 mai, Pentecôte)
15 lundis à Fr. 5.— la leçon = **Fr. 75.—**

Cours du mercredi après-midi de 14 à 16 heures
Professeur : Mme C. Brun
1er trimestre :
du 12 septembre au 12 décembre 1979
(mercredi 24 octobre, vacances)
13 mercredis à Fr. 5.— la leçon = **Fr. 65.—**
2e trimestre :
du 9 janvier au 26 mars 1980
(mercredi 20 février, vacances)
12 mercredis à Fr. 5.— la leçon = **Fr. 60.—**
3e trimestre :
du 16 avril au 25 juin 1980
11 mercredis à Fr. 5.— la leçon = Fr. **55.—**
Possibilité de s'inscrire pour une leçon tous les 15 jours donc moitié prix.

Confection de tous vêtements désirés. Arrangements, transformations, vêtements d'enfants coupés dans vêtements adultes. Prière de venir avec son patron.

Carte de rabais 10 % pour achats de tissus et mercerie, c/o Contis, Grand Passage, Gras, Meier.

Pour tous renseignements complémentaires et inscriptions, **téléphoner au 94 11 06.**
M. PITTET, responsable
11, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

Autres cours, dès octobre

CROCHET - TRICOT
Mardi soir de 20 à 22 heures

COURTEPOINTIÈRE
Rideaux, lambrequins, couvre-lits, coussins, abats-jour
Mardi après-midi de 14 à 16 heures
Mardi soir de 20 à 22 heures
Inscriptions au 94 11 06

MACRAMÉ
Lundi soir de 20 à 22 heures
Mercredi après-midi de 14 à 16 heures

Renseignements et inscriptions c/o Mme Bill, **téléphone 42 53 91.**

S.F.G. LANCY - Section féminine

La section féminine de la S.F.G. Lancy, informe ses membres et les personnes intéressées à exercer une activité gymnique en septembre 1979 que les cours reprendront aux dates suivantes :

Gym « mères et enfants »
pour enfants des deux sexes de 20 mois à 4 ans avec mère ou père, dès mercredi 29 août 1979, à 16 h. 45, école Caroline.
Gymnastique enfantine
garçons et filles, années de naissance 1975-1974, éventuellement 1973, dès mercredi 29 août 1979, à 16 h. 40, école Caroline.

Pupillettes
années de naissance 1973-1972 et 1971-1970-1969, dès mercredi 29 août 1979, à 17 h. 45, école Caroline,
années de naissance 1968-1967-1966, dès mercredi 29 août 1979, de 18 h. à 20 h. 15, école Caroline.

Actives
pour jeunes filles dès annnée de naissance 1965, dès mercredi 29 août 1979, salle de gym Grand-Lancy, près de la Mairie.

Dames
dès mercredi 12 septembre 1979, 20 h. 30, école En Sauvy, Grand-Lancy, avenue Curé-Baud.

Dames (cours de condition physique)
dès mardi 11 septembre 1979, à 20 h. 30, école Tivoli.

Gymnastique « pour tous »
enfants, filles de 8 à 12 ans, dès vendredi 14 septembre 1979, école des Palettes.

Groupes de compétition
Gymnastique artistique, gymnastique aux agrès et gymnastique rythmique, dès le 11 septembre 1979.

Des groupes « débutants » seront formés et les parents intéressés à faire pratiquer une spécialité à leur fillette âgée de 6 à 8 ans pour artistique et 6 à 10 ans pour agrès et gymnastique rythmique, voudront bien se renseigner auprès de Mme Grunenwald en juillet ou dès le 25 août 1979.

Inscriptions pour les autres groupes, directement dans les différentes salles de gymnastique lors des premières leçons.

C.G.

SERRURERIE
André VOLPE
Route du Grand-Lancy 54
1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 28 77

Bernard Bodmer
Horticulteur - Fleuriste
PETIT-LANCY - Saint-Georges
Téléphone magasin 92 17 20 - App. 93 06 18
Livraison à domicile

HOTEL la Bricole
café restaurant snack
Gérance A. ALBANESE
76, route de Chancy - ONEX Téléphone 93 68 18
PARKING PRIVÉ - PÉTANQUE

ENSEIGNES DECORA
DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
Tél. 21 13 14

MARBRERIE - SCULPTURE
M. GAILLOUD
Diplômé à l'Exposition Internationale de 1938
Maison fondée en 1927
JEAN MORET-GAILLOUD succ.
Route de Saint-Georges 75
1213 PETIT-LANCY - GENÈVE
Tél. 022/92 16 24

Robert dentand
Teinturier
GRAND-LANCY Tél. 94 23 26

GD FLEURS
GLAUS & DELFOLIE
Décorations en tous genres
Ouvert tous les jours sauf le dimanche
7, avenue du Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy
Ø 94 25 48

Cordonnerie
LANCY-PARC
Ultra-moderne
Réparations soignées - Prix modérés
Parcage facile
A. BROYE
Téléphone 92 61 58

JUDO ASSOCIATION PALETTES

Après les championnats genevois

Il y a la huitième coupe du printemps des Palettes, puis divers tournois et des championnats genevois avec trois médailles (c'est en 1978).

Toutes ces compétitions qui jalonnent l'année d'un club, ne sont que les points culminants d'un long travail. Chaque semaine, chaque judoka recommence (à première vue) ce qu'il a déjà fait la semaine précédente, et il revient la semaine suivante et petit à petit, et sans même s'en rendre compte parfois, il s'améliore.

Et puis, il y a de nouveaux championnats genevois avec 9 médailles (5 et 6 mai 1979) qui justifient tous les efforts de tout le club. De six mois de travail de fourmi, se dégagent des résultats et des noms.

La palme revient à Lucette Burgher. On ne voyait plus Lucette à l'entraînement. Puis elle est revenue (mère de famille) et, en s'entraînant pendant deux mois, elle a décroché sa médaille d'argent dans sa catégorie de poids et une autre médaille d'argent en toutes catégories.

Nous sommes obligés de continuer de parler des catégories féminines, puisque 7 des 9 médailles remportées par le club, sont le fait des dames et demoiselles.

Dans la catégorie des espoirs filles, Maria Francisco a enfin pu donner toute sa mesure, contrairement à d'autres tournois, où elle devait combattre contre des garçons. Dans cette catégorie, elle a pu faire valoir sa technique et remporter ainsi très nettement la médaille d'or. Dans un autre groupe de poids espoir, c'est Angela Catania qui a enthousiasmé le public en gagnant tous ses combats par ippon, remportant ainsi la médaille d'or et le prix spécial pour le plus grand nombre de victoires par ippon (ippon désigne une victoire acquise avec un mouvement technique exécuté parfaitement et rapidement).

Chez les écolières, encore trois filles se sont distinguées, puisque Noëlle Ferrero et Valérie Hull ont chacune obtenu une médaille de bronze. Dans la catégorie de moins de 40 kg, Patricia Merlin n'a perdu qu'en finale, remportant la première médaille d'argent de sa jeune carrière.

Tout le monde va penser que nous parlons d'un club féminin de judo. Nous avons tout de même assisté à deux succès masculins. Marc Lambelin est de nouveau monté sur le podium pour une troisième place écolier. Et chez les adultes, l'exemple vient de haut, puisque c'est notre président Frédy Luthi qui est monté sur le podium pour une troisième place en moins de 95 kg, en étant le plus âgé (mais pas le moins jeune) de tous les combattants. Il faut aussi noter que cette catégorie, ainsi que l'open, ont été toutes deux remportées (comme d'habitude) par Christian Vuissa, entraîneur de notre club et membre du Shung Do Kwan.

Le Judo Association Palettes s'est placé ainsi au quatrième rang des clubs genevois au nombre de médailles. Ces résultats sont encourageants, ceci d'autant plus que d'autres combattants, s'ils ne figurent pas au palmarès officiel, ont aussi montré de véritables qualités et sont certains d'obtenir des résultats dans les années à venir.

Un travail intensif, seul moyen d'arriver à quelque chose, va continuer, avec de nombreux entraînements spéciaux, axés sur la compétition, pour les judokas déjà avancés.

Et il y a tous les autres, qui doivent apprendre. Dès la rentrée scolaire de septembre, le JAP sera prêt à accueillir de nouveaux membres. Les enfants de moins de douze ans pourront s'inscrire au cours du mardi à 17 h. 30. Ceux de plus de douze ans, peuvent venir le jeudi de 18 à 19 h. 30. Et si vous avez plus de 16 ans (et moins de 77 ans), venez donc le mardi et (ou) le vendredi de 19 à 21 heures.

Pendant que ce journal se composait, le JAP a organisé sa neuvième coupe du printemps qui s'est déroulée le samedi 9 juin, et nous vous en communiquerons les résultats dans le prochain numéro.

D'ici là, il est fort possible qu'un miracle s'accomplisse et que notre salle de judo soit équipée d'un nouveau plancher. Pour ceux que cela intéresse, cette salle se trouve à l'école du Bachet-de-Pesay, avenue Eugène-Lance, téléphone 42 78 30, au Grand-Lancy.

mf

Courrier des lecteurs

Après la publication de notre numéro de mars, nous avons reçu la lettre suivante, relative à l'article intitulé « Holocauste ».

« Je ne peux pas cacher mon indignation devant l'article de René le décorateur, qui compare la destruction des décorations de Noël à un « Holocauste ». Est-ce qu'on n'a vraiment toujours pas compris ce qu'était « Holocauste » ?

» Est-ce qu'on n'a toujours pas compris ce qu'est le drame, encore aujourd'hui, de milliers d'hommes et de femmes, noirs, blancs, juifs, indiens (faut-il continuer ?), dans notre monde que nous voudrions civilisé ?

» Il se peut que nous ne ressentions pas le même désespoir, ici en Suisse, en évoquant ces horreurs, que ceux qu'y étaient plus près, mais je vous avoue d'avoir honte et d'être triste en même temps, devant les Juifs de Lancy, en lisant cet article.

» Et si vraiment l'achat de 70 ampoules à Fr. 2.70 la pièce (dont je regrette aussi beaucoup la casse), est trop élevé pour la Ville de Lancy, alors nous devrions y renoncer.

» Il existe d'autres moyens de montrer que nous croyons que le Christ est venu au monde pour changer ce qui ne va pas, que des boules de Noël et un sapin. »

Je vous serais reconnaissante de bien vouloir publier ma lettre dans le prochain « Lancéen ».

Je voudrais également dire que ce n'est pas (à mon avis) le décorateur qui est responsable de cette erreur, mais la Commission du journal qui devrait être capable de mesurer la portée d'un mot.

Avec mes salutations les meilleures.

G. Ferrari-Wessels

Helvetia
Schweizerische Krankenkasse Helvetia
Société suisse de secours mutuels Helvétia
Società svizzera di mutuo soccorso Elvezia
Téléphone 93 94 22
AGENCE DE LANCY
24, chemin de la Vendée
1213 PETIT-LANCY

Des vacances de rêve à votre porte
Vos vacances sur mesure auprès du spécialiste de votre région.
Pour tous vos billets d'avion, train, bateaux et cars, une seule adresse :
Centre commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY - Tél. 93 49 10 - 11
Agent : AIRTOUR SUISSE - KUONI - DANZAS - HOTELPLAN - UNIVERSAL - TOURWEST OCEAN TOURS - MARTI - Etc.
Tourisme Pour Tous

Roger BOSSON

Service rapide de réparations

Installations thermiques
Etudes - Devis - Réalisations
Chauffages centraux
Production d'eau chaude
Equipement pour le mazout

Bureau : 2, boulevard Saint-Georges
1211 Genève 8
Téléphone 022 / 29 80 16

Restaurant Le Marignac

M. et Mme Henri COTTET

32, avenue Eugène-Lance
GRAND-LANCY
Tél. 022/94 04 24

Une cuisine soignée dans un beau cadre de verdure et de tranquillité. Salles et salons pour vos repas d'affaires et fêtes de familles.

Demandez-nous conseil

c'est dans votre intérêt

Vous désirez:
un crédit commercial
un crédit de construction
un prêt de rénovation
un prêt hypothécaire
un dossier-titres

Adressez-vous à notre Siège
ou auprès de l'une de nos Agences.

1816

CAISSE D'EPARGNE GENEVE

banque cantonale genevoise

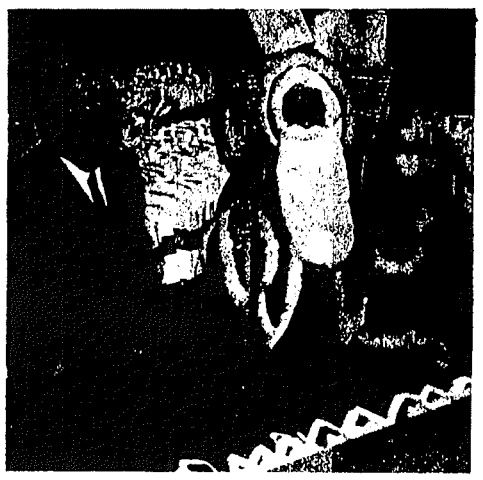
Pompes Funèbres Générales S.A.

Avenue Cardinal-Mermillod 46 - 1227 Carouge
Téléphone permanent (jour et nuit) 42 30 60

GARAGE ODIER

Préparation visite — Réparations toutes marques
Agence officielle TOYOTA — Vente - Service - Réparations
Voiture de remplacement gratuite pendant les réparations
8, avenue des Grandes-Communes (face CEPIA) — Téléphone **93 55 11**

Décès de Paul Dardel



Le 21 juin 1967, l'Association des Intérêts du Petit-Lancy rendait hommage à Paul Dardel, son président d'honneur pour 30 ans d'activité.

C'est donc en 1937 qu'il entrait dans notre association, il avait alors 47 ans.

Il en fut le président pendant de nombreuses années.

Son activité principale était surtout le Noël des enfants du Petit-Lancy. Il voulait voir les enfants heureux.

Au cours de ses fonctions, combien de fois Paul Dardel se rendit-il dans le Jura pour acheter les sapins de Noël et les ramener à Lancy, ceci pour garnir nos places publiques en décembre ?

Si, comme écolier du Petit-Lancy, j'ai profité alors du travail de Paul Dardel pour l'organisation de la fête de Noël, et je ne suis pas le seul au Petit-Lancy, c'est seulement quand j'ai moi-même participé avec lui en 1965 et lui ai succédé en 1966, que j'ai pu apprécier la part de travail et les responsabilités qu'il assurait lors de la préparation de la fête où chaque enfant, comme encore aujourd'hui, recevait un « cornet ».

Sa discrétion, son efficacité, sa fermeté, sa minutie pour chaque chose, la qualité de son jugement dans chaque décision, faisaient que l'on cherchait toujours à s'entourer de sa personnalité.

On le retrouvait également dans l'organisaton de la fête du 1er Août qui, tous les deux ans, se déroule au Petit-Lancy.

Après la période difficile de la guerre et surtout celle de la transformation de notre village, Paul Dardel a su donner à notre association ce renouveau nécessaire. Il a su trouver, par son souci de continuité, les hommes qui aujourd'hui assurent la marche de notre société.

Si Paul Dardel était très actif à l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, on le retrouvait comme membre fondateur du Lancy Tennis Club en 1928 où il était membre d'honneur, puis à la fanfare de Lancy comme président et membre d'honneur, ainsi qu'à la municipalité de la ville de Lancy où il fut conseiller municipal de 1955 à 1959, et ensuite inspecteur du bétail pour le territoire de notre commune. Il faisait également partie du Club Alpin Suisse.

Toutes ces activités démontrent son souci d'offrir une vie harmonieuse à la cité par le truchement des sociétés. Il était un amoureux de la nature, de la terre, de tout ce qui touchait à son pays et il montrait un respect, qui devrait servir d'exemple, à toutes nos fêtes patriotiques.

A Madame Dardel et à toute sa famille, les membres de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy, vous adressent l'expression de leur profonde sympathie et leurs regrets sincères

Adieu Paul Dardel, nous garderons un souvenir lumineux de ta personnalité.

Petit-Lancy, le 14 avril 1979.

François Sprungli

Paul Maerky

Dans un précédent numéro du « Lancéen », nous signalions que le petit chemin sis derrière le cimetière du Grand-Lancy et reliant l'avenue du Curé-Baud au chemin des Verjus, venait d'être dénommé « chemin Paul Maerky ».

Pour tous les habitants de la commune qui ne l'ont pas connu, voici une brève notice sur Paul Maerky (tirée des notes recueillies par feu M. Robert Jeanrenaud) :

Paul Maerky est né en 1859 à Carouge ; son père, tapissier de métier, comptait six enfants. La famille vivait très modestement et dès que Paul, à 12 ans, eut terminé ses classes primaires, il dut apprendre un métier. (Il écrivit au sujet de son enfance, un ouvrage intitulé « Souvenirs d'un gamin de Carouge »).

Il entra donc comme apprenti dans un atelier de graveurs. C'était le départ d'une carrière difficile mais qui allait devenir brillante ; il l'a évoquée dans son livre « Les Mémoires d'un cabinotier » où il décrit les dures conditions de travail d'un apprenti de l'époque, dont le salaire s'élevait à dix sous par dimanche pendant la première année, à 10 francs par mois jusqu'à la troisième année et à 20 francs par mois dès la quatrième année, ce pour un horaire de 66 à 70 heures par semaine.

Si, à la fin de son apprentissage, il n'avait pas appris grand-chose de ses patrons, il avait par contre acquis une certaine expérience de la vie, notamment au contact des garçons de courses des divers ateliers de la « fabrique », lesquels hantaient les rues et surtout les fontaines du quartier où ils venaient s'approvisionner en eau.

Passant d'un atelier à l'autre, selon les offres de travail de l'époque, il acquit par sa conscience et son habileté rares une grande maîtrise de son art et un talent qui le mirent à l'abri du chômage.

Son école de recrues terminée, il réalisa un rêve : partir pour Paris où il perfectionna encore ses dons mais, à cause d'un invincible mal du pays, il dû rentrer à Carouge, à pieds, en cinq jours.

Bientôt il devint membre de la « Gymnastique de Carouge » et très vite y fut moniteur. Paul Maerky entra également dans le corps de musique de Landwehr où il parvint au grade de sergent-fourrier. Enfin, doué pour tout, il apprit encore le violon pour jouer dans les orchestres qui animaient alors les soirées et bals populaires.

Courageux, optimiste et intelligent, Paul Maerky se mit à son compte comme graveur, bien que l'avenir de la profession ne fut pas sans nuages en raison de l'industrialisation qui commençait.

Ses qualités de bon gymnaste lui valurent les fonctions de maître de gymnastique à l'Institut Haccius au Château de Lancy, pour quelques heures par semaine, puis, ayant encore appris l'escrime, il l'enseigna dans le même institut, à la satisfaction des connaisseurs.

Fatigué par ses nombreux déplacements, il décida de prendre domicile à Lancy où, après quelques années, il put acquérir sa maison au numéro 58 de la route du Grand-Lancy (actuellement maison de la Ville de Lancy où se trouve le local des gardes municipaux).

Très vite adopté par le village, il fonda bientôt dans la commune une section fédérale de gymnastique qu'il dirigea avec un zèle inlassable et à laquelle il ouvrit un bel avenir.

Toutes ses occupations accessoires ne détournèrent pas Paul Maerky de son métier de graveur, dans lequel il ne cessait de progresser. Pendant une année il travailla seul, en vue de l'exposition de 1896 où il se révéla magnifiquement, ce qui lui valut d'intéressantes commandes. Son succès se renouvela à l'Exposition de Paris en 1900, puis à l'Exposition de Milan en 1906. En 1914 enfin; l'Exposition de Berne couronna ses travaux.

Il devint le spécialiste des armoiries et monogrammes de la Cour impériale d'Allemagne et de la Cour d'Autriche ; mais ces références perdirent de leur valeur en raison des événements d'alors.

Heureusement, un fait inattendu survint bientôt : les gens du métier le proposèrent comme professeur de gravure à l'Ecole des Arts et Métiers et il fut nommé haut la main par le Conseil d'Etat.

Ainsi, le petit gamin de Carouge venu au Faubourg en sabots, termina sa carrière comme professeur.

Il convient de préciser que c'est à la demande du groupe des « Vieux Lancynois » (représenté par M. Claude Sage) que Paul Maerky a eu « son » chemin à Lancy. En effet, ces écoliers de l'époque (avant et pendant la première guerre mondiale) ont bénéficié de belles excursions grâce à Paul Maerky, lequel, en compagnie de son épouse, passait ses vacances « à bicyclette », notamment en Bretagne et en Vendée, d'où il rapportait des séries de clichés photographiques (chose rare à l'époque) qu'il projetait dans la commune, au profit des courses scolaires.

A. Piguet

Cafétéria de « La Florimontaine »

La plupart des habitants du Petit-Lancy savent certainement qu'un nouvel immeuble à logements à encadrement médico-social s'est construit entre l'avenue du Petit-Lancy et le chemin du Bac. Il a été baptisé « La Florimontaine ».

Plus d'une quarantaine de personnes âgées y ont élu domicile. Cependant, l'immeuble ne comprend pas seulement des logements, mais également des locaux communs, dont une superbe cafétéria, située au 7e étage.

A l'instigation du service médico-social et du gérant de cet immeuble, une équipe de dames bénévoles s'est constituée et a décidé d'ouvrir cette cafétéria à toute la population des quartiers environnants, à raison de trois fois par semaine.

C'est ainsi que le lundi, le mercredi et le samedi, de 14 h. à 16 h. 30, toutes les personnes des alentours sont cordialement invitées à se retrouver dans ces locaux, pour y bavarder, jouer aux cartes, tricoter, regarder la télévision...

Il est possible de prendre diverses consommations à prix modestes, puisqu'ils permettent juste de couvrir les frais.

En été, une grande terrasse sur le toit sera également aménagée comme lieu de rencontre. La vue y est superbe, puisqu'elle s'étend jusqu'au lac et au jet d'eau.

Nous ne vous en disons pas plus pour l'instant, mais vous invitons vivement à venir reconnaître vous-même les lieux et à vous distraire en bonne compagnie.

A bientôt donc.

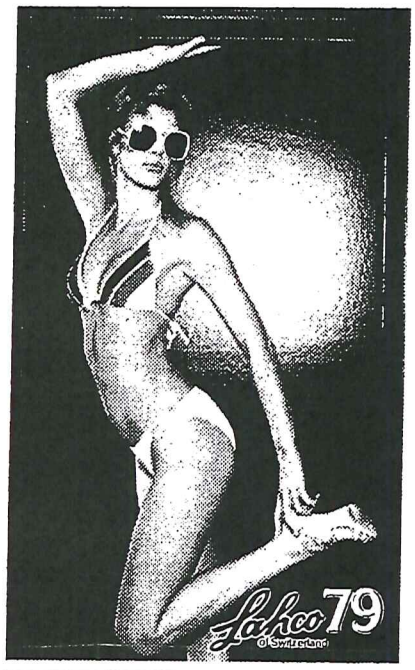
Signalons à l'attention des habitants du Grand-Lancy qu'une cafétéria du même genre est ouverte au 35, chemin des Palettes, les mercredis et vendredis de 15 à 17 heures.

Roch & Cie
Agence immobilière
Place du Molard 3
1204 Genève - Tél. 21 70 11

CAFÉ - RESTAURANT **LES SEMAILLES**

Plat du jour - Mets de brasserie
Grill (viandes Steak House)
Grande carte
Ouvert le dimanche - Parking réservé
Terrasse

Tél. 94 67 77 - Chemin des Semailles 34 (angle Palettes-Semailles) - 1212 Grand-Lancy



Bikinis
Costumes de bain

Dames
Messieurs
Enfants

Le Huit
Arena
Lahco

Tennis

Atelier de réparation - Travail soigné

SCHICKLI SPORTS
GRAND-LANCY

59, route du Grand-Lancy
Téléphone 94 86 79

Eric Maurer
Ebénisterie - Agencements

Chemin du 1er-Août 5 - Téléphone 94 50 70
1212 Grand-Lancy - Genève

Télévision Secours

Dépannage rapide
Sonorisation
Abonnement réparations

Dominik LAUPER
Téléphone 57 33 30
250, route de Bernex - 1233 BERNEX

TELECTRO
ENTREPRISE ELECTRIQUE
Joseph W. Parth

Téléphone (022) 94 22 44
Avenue Eugène-Lance 72
1212 GRAND-LANCY

BOULANGERIE - PATISSERIE
J. Terrier
Tea-room

Téléphone 94 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Teinturerie blanchisserie des Palettes

25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy - Téléph. 94 82 26

H. PREM - Travail soigné

COIFFURE DAMES ET MESSIEURS
Institut mondial du cheveu

40, ch. des Semailles - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 94 79 23

Mise en pli, de Fr. 12.— à 18.— **BON Fr. 2.—**
Couleur de Fr. 27.— à 33.— **BON Fr. 3.—**
Permanente de Fr. 49.— à 55.— **BON Fr. 5.—**
Massage du cuir chevelu par irrigation
Samedi matin, masseur diplômé
Massages relaxants - Soins complets de la peau par esthéticienne maquilleuse diplômée

Mme Ponte est à votre disposition

Lancy-Sports F.C.

Le billet du Président

Pour la première fois depuis de nombreuses années, notre première équipe s'est trouvée en tête du championnat de 2e ligue, à égalité avec Plan-les-Ouates, à une journée de la fin du championnat.

Cette situation enviable, si elle a surpris beaucoup d'observateurs du football genevois, étonne beaucoup moins ceux qui suivent de très près la marche de notre club.

Elle est le fruit d'un travail en profondeur d'une intégration progressive de jeunes joueurs, à côté de joueurs chevronnés, de transferts judicieux réalisés en début de saison, le mot judicieux signifiant qu'une grande attention a été portée à la capacité de ces nouveaux joueurs de s'intégrer au cadre existant.

Ainsi, au fil des semaines et des mois, les efforts fournis par Flavio Petrini produisirent leurs effets, les sacrifices consentis par les joueurs pour leur préparation trouvent leur justification.

Nos chances de décrocher le titre de champion genevois de deuxième ligue étaient réelles, bien qu'elle soient partagées avec plusieurs autres équipes. Malheureusement, il s'en est fallu d'un rien et ce titre de champion genevois nous échappa.

Nous pouvons annoncer à nos membres et à tous les amis du Lancy-Sports une excellente nouvelle : Flavio Petrini continuera d'assumer ses fonctions d'entraîneur durant la saison 1979-1980.

Je voudrais signaler encore l'excellente performance réalisée par nos juniors A, entraînés par P. Gonin.

Cette équipe compte d'excellents joueurs, dont plusieurs ont déjà fait leur apparition dans notre première équipe. Un certain nombre d'entre eux seront incorporés au contingent de la première équipe pour la saison prochaine. C'est toujours une grande satisfaction pour les dirigeants lorsque des juniors, formés dans le club, gagnent leur place en équipe fanion.

J.-L. Chillier

Le classement :

1.	Plan-les-Ouates	22-29
2.	Onex	22-28
3.	Lancy-Sports	22-28
4.	Grand-Lancy	22-27
5.	Vernier	22-23
6.	CS Italien	22-23
7.	Etoile Espagnole	22-22
8.	Collex-Bossy	22-21
9.	Signal	22-19
10.	Perly	22-17
11.	Meinier	22-16
12.	Central	22-11

Chez les aînés de Lancy

Le repas communautaire annuel a été organisé cette année par le groupe du Petit-Lancy, à la salle communale du Grand, la salle du Petit n'étant pas disponible.

Donc ce 20 février nous nous sommes rencontrés 250 participants. Un contrôle sévère à l'entrée pas de resquille possible. Un couple fait une entrée applaudie, mais n'a fait que passer. S'agissait-il de resquilleurs audacieux ? Dans ce cas auraient-ils été démasqués ?

Les tables admirablement décorées, un superbe papillon confectionné par le groupe organisateur, dont quelques-uns eurent droit à un prix. Et les menus dessinés avec un goût et une rare maîtrise par M. René Ferrier, que nous remercions chaleureusement, et qui nous offre des menus aussi beaux à chaque excursion d'été. Merci René !

Monsieur le Président F. Sprüngli ouvre la manifestation par une allocution de bienvenue et salue les invités : Les autorités représentées par M. BABEL, conseiller administratif, M. et Mme le pasteur BLANVALET, M. le curé CHAVANNE, Me CARILLO de Lancy Sud, les infirmières Mmes VAUCHER et DEMIERRE qui sont toujours dévouées et veillent sur la santé des participants aux courses d'été. Le Président n'a pas oublié de saluer les doyennes, Mmes Dubois et Baechler qui furent très applaudies.

Le repas est servi, au menu :

Vol-au-vent
Rôti de bœuf en daube
Jardinière de légumes
Salade et au dessert vacherin glacé

exécuté de main de maître par M. Pécoud, et son équipe. Nous ne pouvons que le féliciter et le remercier chaleureusement pour les soins apportés à l'exécution parfaite et le service impeccable. BRAVO et MERCI M. Pécoud et aussi à vos collaborateurs.

Une telle manifestation ne serait pas complète sans une partie récréative organisée et mise sur pied par Mme Meylan qui en a le secret.

La chorale « ECHO du 3e » forte de 40 membres nous donne en première REVUE AINES avec hommage au PRESIDENT. Très touché il a bien ri et ému il n'a pas pu résister de donner un GROS baiser à toutes les chanteuses.

Puis MM. Alain Morisod et Claude Selva ont continué l'animation, en présentant les membres de la chorale qui se sont produits pour notre plus grand plaisir.

Mme Savoy Carmen chante «Moineau de Paris», Mme Reichlin Cécile « Ferme tes jolis yeux », accompagnée par Mme Mari (?), Mme Baechler Rose, notre doyenne, se produit « Légende du Roi de Bavière » et « Je ne regrette rien », paroles de sa composition. M. Chouet Albert, une youtze bien envoyée, M. Giller Gustave chante « Gale guingo » et il perd le fil en route, M. Sehr Gustave récite le langage des fleurs et M. Sprüngli François, notre président nous conte une blague. Toutes ces personnes ont été fort applaudies.

« L'ECHO du 3e » exécute avec brio « Le soir au chalet » et « Les armaillis des Colombettes », qui ont eu un grand succès.

Mme Meylan nous raconte des souvenirs d'autrefois bien tournés, habillée par (????). Félicitations et merci à tous ces artistes.

MM. Morisod et Claude Selva ont animé des jeux de leur répertoire très rigolo et applaudi, en distribuant des disques et bouteilles. Un thé, et la séance est levée, un peu courte pour certains, mais il est presque 18 heures. Tout le monde est satisfait de ces bons moments.

VIVE LES AINES DE LANCY, A LA PROCHAINE.

C.H.

VILLE DE LANCY

A LOUER

Locaux commerciaux (bureaux) - 2e étage
70, route du Pont-Butin

92 m² Libres dès le 1er juin 1979

S'adresser à la Mairie, téléphone 94 11 11
ou
Entreprise MIAZZA, téléphone 92 54 23

INSTALLATIONS SANITAIRES
Ferblanterie
MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47
Tél. 94 50 75
Grand-Lancy

Maillard
ENSEIGNES
SÉRIGRAPHIE
DÉCORATION

Route du Grand-Lancy 59
1212 Grand-Lancy
Tél. 94 82 50

Jean-Pierre TADDEO
ENTREPRISE COUVERTURES
BATIMENTS

Rue Charles-Cusin 2
Tél. 31 56 46
Confignon - Tél. 94 05 30

Pour de la belle confection...
KM KurerModes
CENTRE COMMERCIAL LANCY-ONEX
92 62 42

André DUPONT
et ses fils

Place du 1er-Août 3
Téléphone 94 33 55 - 94 33 56
Grand-Lancy

Maçonnerie - Béton armé - Gypserie - Peinture
Papiers peints

Propriétaires de villas

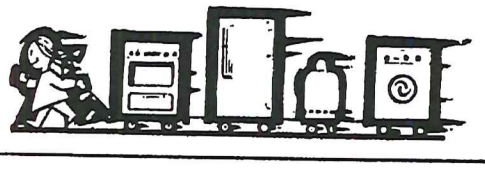
Nous achetons dans la région de Lancy ou environs immédiats

VILLA 5 à 8 pièces

Paiement comptant

Téléphone 28 61 90, entre 10 et 17 h.

P.-E. MULLER
V. LORENZINI successeur
Coulouvrenière 17 - Téléphone 29 20 85
1204 Genève



RAYONNAGES CLASSIQUES
RAYONNAGES A PALETTES
ROULETTES EN TOUS GENRES

(le plus grand choix en Suisse)

Une société ouverte à vos problèmes financiers

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Agence de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. (022) 948122

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE
Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli Tél. 93 34 51
Chemin du Fief-de-Chapitre 1213 Petit-Lancy
Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

DEMENAGEMENTS ODIER

Garde-meubles — Demandez-nous un devis — Prix et qualité imbattables

8, Grandes-Communes — 1213 Petit-Lancy — Téléphone **93 55 11**

Edouard Brun & Cie

Régie
Vente et achat d'immeubles, villas, et appartements
Conseil immobilier
Placements hypothécaires

tél: 35.19.60
7, rue Versonnex

PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 94 67 22

Livraisons à domicile

GARAGE DES PALETTES
RADÉ PETROVIC

Vente - Réparation - Electricité
Agent de vente direct: Alpha-Roméo - Fiat

86, avenue des Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy-Genève - Téléphone 94 51 00
DG 380030 Banque: SBS No D6-565-140

VILLE DE LANCY

Nos élus à la Mairie

Pour 1979-1983

CONSEIL ADMINISTRATIF

M. Rosselet, Maire pour 1979-80
Suppléant : M. Sprüngli

— Routes, canalisations, espaces verts, voirie (constructions et entretien)
— Affaires sociales (crèches et garderies, maisons de vacances, restaurants scolaires, foyers personnes âgées)
— Service loisirs (centre de loisirs, terrain d'aventures)
— Ecoles et bibliothèques

M. Lance - Suppléant : M. Rosselet
— Urbanisme
— Finances
— Service du logement
— Taxe professionnelle communale
— Etat civil, naturalisations
— Service du feu (pompiers, sauveteurs auxiliaires, samaritains)
— Protection civile

M. Sprüngli - Suppléant : M. Lance
— Bâtiments (constructions, entretien, location de salles, énergie)
— Service sports (terrains et salles de sport, exploitation piscine)
— Police municipale et circulation

CONSEIL MUNICIPAL - 29 membres

Parti libéral
Eardley Edith, Mayor Ernest, Burgy Erhard, Borel Roland.

Parti radical
Fornara Pierre, Meylan Pierre, Uhlmann Marilena, Courvoisier Marcelle, Bersier Michel.

Parti socialiste
Grillet Pierre, Jousson Bernard, Chobaz Pascal, Gagnebin Jean-Claude, Sthioul Colette, Métral Jean-Pierre, Rens Danièle-Anne, Otter Albert.

Parti du travail
Spielmann Jean, Scaravelli Josiane, Curty Jean-François, Rentsch Jean-Philippe.

Parti démocrate-chrétien
Bosson Roger, Besson Marie-Josèphe, Gillet Henry, Rigotti Gilbert, Gal Pierre, Come Pierre, Eisenring Jean-Jacques, Prini Roland.

Séjours de vacances

Septembre 1979

Comme chaque année, le Service médico-social de Lancy organise des vacances, à l'intention des personnes retraitées, dans le courant du mois de septembre.

Pour ceux qui ne connaissent pas encore les vacances des Aînés, voici quelques précisions sur ces séjours.

Le but d'une telle organisation est de permettre à toute personne du 3e âge, quel que soit son handicap, de passer 15 jours ou un mois à la montagne.

La maison retenue est une pension de famille appartenant à la Commune de Lancy, qui offre tout le confort souhaité.

Par ailleurs, de nombreuses petites promenades et excursions peuvent être entreprises.

De plus, des accompagnants plus jeunes sont prêts à aider et à soutenir chacun.

Le soir, pour ceux qui le désirent, des jeux sont organisés en groupe et des distractions prévues. Une salle de télévision est également à disposition des pensionnaires.

Alors, n'hésitez pas à vous inscrire pour 15 jours ou un mois, comme vous le désirez.

A cet effet, il suffit de prendre contact avec le Service médico-social de Lancy (téléphone 94 11 11) qui vous fera parvenir un bulletin d'inscription et vous donnera toutes les précisions souhaitées.

SOS

Le Service médico-social de Lancy cherche de toute urgence des personnes de bonne volonté, sans qualifications particulières, pour accompagner les Aînés à Leysin, durant une semaine ou plus, pendant la période du 27 août au 24 septembre 1979.

Pour tous renseignements, prière de vous adresser à la Mairie de Lancy, Service médico-social, téléphone 94 11 11.

Avis officiels

PISCINE

Les seins nus sont interdits à la piscine de Lancy.
Ils sont seulement tolérés sur le solarium qui se trouve en-dessus des vestiaires.

TAILLE DES HAIES

La mairie rappelle les dispositions de l'article 76 de la loi sur les routes :

« Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique.

« Les haies ne peuvent pas dépasser une hauteur de 1,50 m au-dessus de la voie publique »

Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés **jusqu'au 30 juin 1979.**

Passé ce délai, il y sera procédé d'office aux frais des propriétaires et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

Le maire : Henry Rosselet

RENSEIGNEMENTS OFFICIELS

La liste des renseignements officiels 1979 vient de paraître et peut être retirée par les intéressés à la Mairie de Lancy.

COURS DE SAMARITAINS

La Section des Samaritains de Lancy organisera, début septembre 1979, un cours de samaritains (soins d'urgence aux blessés), valable pour le permis de conduire. Ce cours se donnera au local de la Protection Civile de Lancy, école En Sauvy, avenue du Curé-Baud, Grand-Lancy, à raison de deux soirs par semaine, de 20 h. 30 à 22 heures. Finance de cours **Fr. 80.—**, payable lors de la première leçon. Nombre de places limité à 16 personnes.
Inscriptions et renseignements auprès de Mme J. Ceschini, chemin des Semailles 9 B, Grand-Lancy, téléphone 94 26 87.

Aménagement route du Gd-Lancy

Les Départements des travaux publics et de justice et police ont procédé à deux aménagements sectoriels sur la route du Grand-Lancy afin d'y augmenter la sécurité des usagers d'une part, notamment des piétons, et d'assurer un meilleur écoulement du trafic d'autre part. On sait que cette artère enregistre une moyenne journalière de 25 000 véhicules. Dans le premier secteur près de la mairie de Lancy, la berme centrale qu'on rencontre dès le carrefour de la route du Pont-Butin est prolongée en direction de la place du Château. Elle permettra de recueillir les piétons qui traverseront la chaussée en deux phases. Pour ce faire il a fallu rogner quelques centimètres de la pelouse du parc de la mairie.

Si nous continuons en direction des Ports-Francs de l'Etat, à l'endroit où la chaussée s'élargit, une nouvelle berme arborisée sera aménagée afin de réduire la vitesse des véhicules qui dépassent toujours d'une manière dangereuse dans la montée alors que la chaussée va en se rétrécissant. Nous avions déjà proposé cette mesure il y a deux ans étant donné qu'il n'est pas possible d'élargir la route à deux fois deux voies de circulation dans le village de Lancy.

Cette année encore, la croisée avec la rampe du Pont-Rouge sera équipée d'une installation de signaux lumineux raccordée à l'onde verte. On profitera des travaux de génie civil pour éliminer, paraît-il, un désagréable cassis transversal sur la chaussée de la rampe. L'arrêt des TPG (ligne 4-44) sera modifié.

Enfin, dès le pont ferroviaire une nouvelle voie de circulation extérieure est en cours d'aménagement. Elle permettra au trafic en direction de la gare marchandises de La Praille de libérer les deux voies de circulation de la route des Acacias. Les véhicules des TPG seront autorisés à utiliser cette voie qui comportera une dérogation leur permettant de se placer en tête de colonne au départ du carrefour de l'Etoile pour la route des Acacias.

(Tiré de la revue du TCS de mai 1979)

biolley sport

Camping

Tentes canadiennes deux places, double toit **dès Fr. 98.—**
Tentes carrées deux places, avec salle de séjour **dès Fr. 350.—**
Location de tentes de camping
Tentes d'occasion à des prix !...

Planches à roulettes **dès Fr. 85.—**

Le spécialiste du tennis

Raquettes et cadres de tennis
Donnay - Dunlop - Fischer - Head - Snauwert
Raquettes de tennis cordées **dès Fr. 32.—**
Cordage à façon
Cordage de raquettes et réparations dans les plus brefs délais
Arrangements pour clubs

Garde de skis pendant l'été - Profitez du tarif hors saison

Centre Commercial Caroll Chemin Caroline 18 A - Petit-Lancy Téléphone 92 06 78